

MagyarOK A2+
Hasznos kifejezések
görögül

A fordítást készítették:

Bencze Adél és Bampaloukas Nikolaos

1. FEJEZET:

ΕΝΟΤΗΤΑ 1.

MAGUNKRÓL ÉS MÁSOKRÓL

ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΜΑΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ

ΤΕΜΆΚ

Ismerkedés

Téged mi érdekel? Önt mi érdekli?

Én és a többiek: barátok, családtagok

Tulajdonságok

HASZNOS MONDATOK

Magyar szakos egyetemista vagyok.

Angoltanárként dolgozom.

Szegeden jártam egyetemre.

Angol/német szakon végeztem.

Magyarországon születtem, de már régóta külföldön élek.

Tavaly óta Koppenhágában lakom.

Szabadidőmben szakfolyóiratokat olvasok, kirándulok vagy fotózom.

Szeptember óta intenzíven tanulok magyarul.

Egy multinacionális cégnél dolgozom.

Technikai újításokkal foglalkozom.

ΘΕΜΑΤΑ

Να γνωριστούμε καλύτερα

Τι σε ενδιαφέρει; Τι σας ενδιαφέρει;

Εγώ και οι άλλοι: φίλοι, μέλη της οικογένειας

Προσωπικά χαρακτηριστικά

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Είμαι φοιτητής, σπουδάζω Ουγγρική Φιλολογία.

Εργάζομαι ως καθηγητής/-τρια αγγλικών.

Πήγαινα (στο) πανεπιστήμιο στο Σέγκεντ.

Αποφοίτησα από το τμήμα Αγγλικής/Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας.

Γεννήθηκα στην Ουγγαρία αλλά ζω στο εξωτερικό εδώ και πολύ καιρό.

Μένω στην Κοπεγχάγη από πέρυσι.

Στον ελεύθερο μου χρόνο διαβάζω επιστημονικά περιοδικά, κάνω πεζοπορία ή βγάζω φωτογραφίες.

Από τον Σεπτέμβριο κάνω εντατικά μαθήματα Ουγγρικών.

Εργάζομαι σε μια πολυεθνική εταιρεία.

Ασχολούμαι με τεχνικές καινοτομίες.

Sokat járok külföldre.	Πηγαίνω πολλές φορές στο εξωτερικό.
Gyakran megyek üzleti útra.	Πηγαίνω συχνά για επαγγελματικά ταξίδια.
A feleségemmel is egy üzleti úton ismerkedtem meg.	Γνώρισα τη γυναίκα μου σε ένα επαγγελματικό ταξίδι.
Imádok Budapesten lakni a rengeteg kulturális program miatt.	Μου αρέσει πολύ να ζω στη Βουδαπέστη γιατί έχει πολιτιστικές εκδηλώσεις.
Érdekel a történelem és az irodalom.	Με ενδιαφέρει η ιστορία και η λογοτεχνία.
Szeretem a történelmet és az irodalmat.	Μου αρέσει η ιστορία και η λογοτεχνία.
Szeretnék megtanulni olaszul.	Θα ήθελα να μάθω ιταλικά.
Mindenféle sportot szeretek.	Μου αρέσουν όλα τα είδη αθλημάτων.
Nem annyira szeretem a focit.	Δεν μου αρέσει και τόσο το ποδόσφαιρο.
Az apukámra hasonlítok.	Μοιάζω στον πατέρα μου.
A szemem olyan kék, mint az apukámé.	Τα μάτια μου είναι μπλε σαν του πατέρα μου.
A húgom inkább az anyukámra hasonlít.	Η αδερφή μου μοιάζει περισσότερο με τη μαμά μου.
A hajam olyan szőke, mint az anyukámé.	Τα μαλλιά μου είναι τόσο ξανθά όσο της μητέρας μου.
Az alaptermészetem olyan nyugodt, mint az apukámé.	Ο χαρακτήρας μου είναι τόσο ήρεμος όσο και του πατέρα μου
A családkról	Σχετικά με την οικογένειά μας
A családom – sajnos vagy szerencsére – elég kicsi.	Δυστυχώς ή ευτυχώς, η οικογένειά μου είναι αρκετά μικρή.
A nagyszüleim/szüleim nyugdíjasok.	Οι παππούδες / οι γονείς μου είναι συνταξιούχοι.
A nagyszüleim sajnos már nem élnek.	Δυστυχώς οι παππούδες μου δεν ζουν πια.
Vannak / Nincsenek magyar rokonaim.	Έχω/δεν έχω Ούγγρους συγγενείς.
A családom egy része magyar.	Έχω Ούγγρους στην οικογένειά μου.
A húgom barna hajú, kék szemű lány.	Η μικρότερη αδερφή μου έχει καστανά μαλλιά και μπλε μάτια.
Még nem ismerem olyan jól az öcsém barátnőjét.	Δεν ξέρω ακόμα καλά την κοπέλα του αδερφού μου.
Az öcsém és a barátnője még nem olyan régen járnak együtt.	Ο μικρότερος αδερφός μου και η κοπέλα του δεν έχουν σχέση πολύ καιρό ακόμα.

Kedves fiúnak tűnik a húgod barátja.

Ο φίλος της αδερφής σου φαίνεται ωραίος/ευχάριστος τύπος.

Csak látásból ismerem a húgom barátnőjét.

Την φίλη της αδερφής μου την ξέρω μόνο φαστικά.

Családmodellek

Régen egy családban három, négy vagy még több gyerek volt.

Τύποι οικογενειών

Παλιά είχε 3, 4 ή περισσότερα παιδιά σε μια οικογένεια.

Ma az egygyerekes családmódel jellemző.

Σήμερα, η οικογένεια με ένα παιδί είναι η πιο συνηθισμένη.

Ebből a szempontból nincs különbség az országok között.

Από αυτή την άποψη, δεν υπάρχει διαφορά μεταξύ των χωρών.

Magyarország inkább tradicionális értékeket képvisel.

Η Ουγγαρία ακολουθεί τις παραδοσιακές αξίες.

2. FEJEZET:

ΕΝΟΤΗΤΑ 2.

A HELY, AHOΛ LAKOM

Ο ΤΟΠΟΣ ΠΟΥ ΖΩ

ΤΕΜΆΚ

ΘΕΜΑΤΑ

Lakást keresünk

Ψάχνουμε για διαμέρισμα

A lakásban

Μέσα στο σπίτι

Rend a lelke mindennek: a házirend

"Ησυχία, τάξη και ασφάλεια" : οι κανόνες του σπιτιού

Milyenek a szomszédok?

Πώς είναι οι γείτονες;

Életformák: vidék és nagyváros

Τρόποι ζωής: υπαιθρος και πόλη

Lakóhelyek és rekordok

Κατοικίες και ρεκόρ

HASZNOS MONDATOK

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

A hely, ahol lakom

Το μέρος που μένω

Egyedül lakom.

Ζω μόνος.

Lakótársakkal / A családommal / A barátaimmal lakom.

Μένω με συγκάτοικους / με την οικογένειά μου / με τους φίλους μου.

Saját lakásom van.

Έχω το δικό μου διαμέρισμα.

Emeletes házban lakom.

Μένω σε πολυκατοικία.

Egy háromszobás lakásban lakom.

Μένω σε ένα διαμέρισμα τριών δωματίων.

A földszinten / Az első emeleten lakom.

Μένω στο ισόγειο / Στον πρώτο όροφο.

A lakásom nagyon jó állapotban van.

Το διαμέρισμά μου είναι σε πολύ καλή κατάσταση.

Ez egy tágas / szép / új építésű lakás.

Είναι ένα ευρύχωρο/όμορφο/νεόδμητο διαμέρισμα.

Messze lakom a belvárostól.

Μένω μακριά από το κέντρο της πόλης.

Közel lakom a munkahelyemhez.

Μένω κοντά στο χώρο εργασίας μου.

Drága az albérlet.

Η ενοικίαση ενός σπιτιού είναι ακριβή.

Minden pénzemet a rezsire költöm.

Ξοδεύω όλα μου τα χρήματα σε κοινόχρηστα.

Egyedül nem tudom fizetni a rezsit.

Δεν μπορώ να πληρώσω τα κοινόχρηστα μόνος μου.

Lakásra gyűjtök.

Μαζεύω χρήματα για να πάρω διαμέρισμα.

Lakáshitelt veszek fel.

Παίρνω στεγαστικό δάνειο.

Elégedett vagyok a lakásommal.

Είμαι ικανοποιημένος με το διαμέρισμά μου.

Máshova szeretnék költözni.

Θέλω να μετακομίσω κάπου αλλού.

Lakberendezés

Διακόσμηση διαμερίσματος

A konyhaasztal fölé szeretnék egy szebb lámpát.

Θέλω ένα πιο ωραίο φωτιστικό πάνω από το τραπέζι της κουζίνας

A kanapé mellé szeretnék egy magasabb állólámpát.

Θα ήθελα ένα πιο ψηλό φωτιστικό δαπέδου δίπλα στον καναπέ.

A dohányzóasztal alá szeretnék egy világosabb szőnyeget.

Θα ήθελα ένα πιο ανοιχτόχρωμο χαλί κάτω από το τραπέζάκι μου.

A kanapé elé szeretnék egy modernebb asztalt.

Θέλω ένα πιο μοντέρνο τραπέζι μπροστά στον καναπέ.

Az ajtó mögé szeretnék egy nagyobb tükröt.

Θέλω έναν μεγαλύτερο καθρέφτη πίσω από την πόρτα.

Az étkezőasztal köré szeretnék új székeket.

Θέλω καινούριες καρέκλες γύρω από το τραπέζι της τραπεζαρίας.

Élet vidéken és nagyvárosban

Η ζωή στην επαρχία και σε μεγάλη πόλη

Kocsival tíz perc alatt a központban vagyok.

Είμαι στο κέντρο μέσα σε δέκα λεπτά με το αυτοκίνητο.

Jók a vásárlási lehetőségek és a munkalehetőségek.

Έχει καλές ευκαιρίες για ψώνια και για εργασία.

Jó a közlekedés és az infrastruktúra.	Οι συγκοινωνίες και οι υποδομές είναι καλές.
Jó a közbiztonság. Biztonságos a környék.	Η δημόσια ασφάλεια είναι καλή. Η περιοχή είναι ασφαλής.
Jó a levegő. Sok a zöld. Nagy a nyugalom.	Έχει καθαρό αέρα. Έχει πρασινάδα. Έχει ηρεμία.
Nagy a zaj. Mindenki rohan. Mindenhol tömeg van.	Υπάρχει πολύς θόρυβος. Όλοι βιάζονται. Παντού έχει κόσμος.
Nincs az embernek magánélete.	Οι άνθρωποι δεν έχουν προσωπική ζωή.
A szomszédok kíváncsiak.	Οι γείτονες είναι περίεργοι.
Nem történik semmi érdekes.	Δεν συμβαίνει τίποτα (ενδιαφέρον).
Mindig történik valami.	Πάντα κάτι συμβαίνει.
A szomszédok segítenek egymásnak.	Οι γείτονες βοηθούν ο ένας τον άλλον.
Az emberek ismerik egymást.	Οι άνθρωποι γνωρίζονται μεταξύ τους.
A vidéki élet egyik előnye/hátránya, hogy az emberek ismerik egymást.	Ένα από τα πλεονεκτήματα/ μειονεκτήματα της ζωής στην επαρχία είναι ότι οι άνθρωποι γνωρίζονται μεταξύ τους.
Vidéken nehezebb munkát találni, mint egy nagyvárosban.	Είναι πιο δύσκολο να βρεις δουλειά στην επαρχία παρά σε μία σε μεγάλη πόλη.
Egy faluban ugyanolyan jó az életszínvonal, mint egy városban.	Το βιοτικό επίπεδο είναι τόσο υψηλό σε ένα χωριό όσο σε μια πόλη.
Igaz, hogy egy faluban nagyobb a nyugalom, de nem olyan jók a munkalehetőségek, mint egy nagyvárosban.	Είναι αλήθεια ότι υπάρχει περισσότερη ησυχία σε ένα χωριό, αλλά οι ευκαιρίες εργασίας δεν είναι τόσο καλές όσο σε μια μεγάλη πόλη.
Szerintem nagyon fontosak a jó munkalehetőségek.	Νομίζω ότι είναι πολύ σημαντικό να υπάρχουν καλές ευκαιρίες για δουλειά.
Nagyon fontosnak tartom a jó munkalehetőségeket.	Κατά τη γνώμη μου είναι πολύ σημαντικό να υπάρχουν καλές ευκαιρίες για δουλειά.
A szomszédok nekem nem olyan fontosak.	Οι γείτονες δεν είναι τόσο σημαντικοί για μένα.
A csend sem olyan fontos.	Η ησυχία/η ηρεμία δεν είναι και τόσο σημαντική.
Sajnos/Szerencsére vidéken lakom.	Δυστυχώς/Ευτυχώς, μένω στην επαρχία.
Szeretnék/Nem szeretnék elköltözni.	Θα/δεν θα ήθελα να μετακομίσω.

3. FEJEZET:

SZABADIDŐS PROGRAMOK

TÉMÁK

Mi a hobbid? Mi a hobbija?

Mit csinálunk együtt?

Mikor érsz rá? Mikor ér rá?

Mi megy a moziban?

A zene mindenkié!

Sportolók, sportágak

Múzeumok, kiállítások

HASZNOS MONDATOK

Mi a hobbid? Mi a hobbija?

Ha van egy kis időm, általában tévém.

Naponta egy félórát zongorázom.

Hetente legalább két órát sportolok.

Nem nagyon szeretek tévénézni.

Szabadidőmben inkább olvasok.

Játszol valamilyen hangszeren?

Elég jól játszom klarinéton.

Mindenfajta zenét szeretek.

Ha szép az idő, sokat vagyok a szabadban.

Szeretném kipróbálni a baseballt.

ΕΝΟΤΗΤΑ 3.

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΧΡΟΝΟ

ΘΕΜΑΤΑ

Ποιο είναι το χόμπι σου; Ποιο είναι το χόμπι σας;

Τι κάνουμε μαζί;

Πότε είσαι διαθέσιμος; Πότε είστε διαθέσιμος;

Τι παίζει στον κινηματογράφο;

Η μουσική είναι για όλους!

Αθλητές, αθλήματα

Μουσεία, εκθέσεις

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Ποιο είναι το χόμπι σου; Ποιο είναι το χόμπι σας;

Όταν έχω λίγο χρόνο, συνήθως βλέπω τηλεόραση.

Παίζω πιάνο μισή ώρα την ημέρα.

Κάνω αθλητισμό τουλάχιστον 2 ώρες την εβδομάδα.

Δεν μου αρέσει πολύ να βλέπω τηλεόραση.

Προτιμώ να διαβάζω στον ελεύθερο χρόνο μου.

Παίζεις κάποιο μουσικό όργανο;

Παίζω αρκετά καλά κλαρίνο.

Μου αρέσουν όλα τα είδη μουσικής.

Όταν ο καιρός είναι καλός, περνάω πολύ χρόνο έξω.

Θα ήθελα να δοκιμάσω το μπέιζμπολ.

Nincs kedved ...?

Nincs kedved hétvégén színházba menni?

Nincs kedved valamikor kirándulni?

Ha akarsz, hétvégén túrázhatunk.

Ha van kedved/időd, elmehetünk moziba.

Ha ráérsz, elmehetünk hétvégén uszodába.

Még nem tudom, mit csináljak szombaton.

Sajnos hétvégén nem érek rá.

Szombaton nem érek rá, de vasárnap igen.

Még felhívlak, és pontosítunk.

Μήπως έχεις διάθεση...;

Μήπως θέλεις να πάμε θέατρο το Σαββατοκύριακο;

Μήπως θέλεις να πάμε εκδρομή κάποια στιγμή;

Αν θέλεις, μπορούμε να κάνουμε πεζοπορία το Σαββατοκύριακο.

Αν θέλεις/έχεις χρόνο, μπορούμε να πάμε σινεμά.

Αν έχεις χρόνο, μπορούμε να πάμε κολυμβητήριο το Σαββατοκύριακο.

Δεν ξέρω τι θα κάνω το Σάββατο.

Δυστυχώς, δεν με βολεύει αυτό το Σαββατοκύριακο.

Δεν με βολεύει το Σάββατο, αλλά μπορώ την Κυριακή.

Θα σας καλέσω ξανά, για να συζητήσουμε τις λεπτομέρειες.

Filmek

Szeretem a krimiket, mert izgalmasak.

Szeretem a dokumentumfilmeket, mert sokat lehet belőlük tanulni.

Nem szeretem a horrorfilmeket, mert sok bennük az erőszak.

Szeretem a romantikus vígjátékokat, mert happy enddel végződnek.

Az a helyzet, hogy nem annyira szeretem az animációs filmeket.

Inkább thrillereket nézek, mert azok izgalmasabbak.

A film gengszterekről szól.

A film főszereplője egy fiatal lány.

Ταινίες

Μου αρέσουν τα αστυνομικά μυθιστορήματα, γιατί είναι συναρπαστικά.

Μου αρέσουν τα ντοκιμαντέρ γιατί μπορείς να μάθεις πολλά από αυτά.

Δεν μου αρέσουν οι ταινίες τρόμου γιατί περιλαμβάνουν σκηνές βίας.

Μου αρέσουν οι ρομαντικές κωμωδίες γιατί έχουν χαρούμενο τέλος.

Η αλήθεια είναι ότι δεν μου αρέσουν και πάρα πολύ οι ταινίες κινουμένων σχεδίων.

Προτιμώ να βλέπω θρίλερ γιατί είναι πιο συναρπαστικά.

Η ταινία μιλάει για τους γκάνγκστερ.

Η πρωταγωνίστρια της ταινίας είναι ένα νεαρό κορίτσι.

A történet egy kikötőben kezdődik.

Η ιστορία ξεκινά σε ένα λιμάνι.

A történet jól/rosszul végződik.

Η ιστορία έχει ευχάριστο/ άσχημο τέλος.

Fesztiválok

Nem vagyok nagy zenerajongó.

Δεν είμαι μεγάλος λάτρης της μουσικής.

Nem vagyok (igazán) nagy zenei tehetség.

Δεν έχω και μεγάλο μουσικό ταλέντο.

A fesztivál különlegessége, hogy ez az egyik legnagyobb európai zenei fesztivál.

Αυτό το φεστιβάλ είναι ξεχωριστό γιατί είναι ένα από τα μεγαλύτερα μουσικά φεστιβάλ στην Ευρώπη.

A fesztivált augusztusban rendezik Budapesten.

Το φεστιβάλ θα γίνει στη Βουδαπέστη τον Αύγουστο.

Külföldi együttesek is fellépnek.

Θα παίζουν επίσης και ξένα μουσικά συγκροτήματα.

Ismert zenekarok adnak koncertet.

Γνωστά συγκροτήματα δίνουν συναυλίες.

Múzeumok

Az egyik leghíresebb francia múzeum a Louvre.

Ένα από τα πιο διάσημα μουσεία της Γαλλίας είναι το Λούβρο.

A múzeum mindennap nyitva van.

Το μουσείο είναι ανοιχτό κάθε μέρα.

A múzeum hétfőn zárva van.

Το μουσείο είναι κλειστό τις Δευτέρες.

A múzeumban híres festmények láthatók.

Στο μουσείο μπορούμε να δούμε διάσημους πίνακες.

A kiállításon híres festők alkotásait láthatjuk.

Στην έκθεση μπορούμε να δούμε έργα διάσημων ζωγράφων.

Megismerkedhetünk a kommunizmus történetével.

Μπορούμε να γνωρίσουμε την ιστορία του κομμουνισμού.

A kiállítás az európai művészet történetét mutatja be.

Η έκθεση παρουσιάζει την ιστορία της τέχνης στην Ευρώπη.

4. FEJEZET:

ΕΝΟΤΗΤΑ 4.

ΗΕΤΝΕΓΕΚ ΕΣ ΗΕΤΚÖZΝΑΡΟΚ

ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΑ ΚΑΙ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ

ΤΕΜÁΚ

ΘΕΜΑΤΑ

Milyen volt a hétvégéd? Milyen volt a hétvégéje?

Hétvége a Bükkbe

Hétvége a reptéren

Hétvége Tihanyban

Hétvége otthon

Πώς ήταν το Σαββατοκύριακό σου? Πώς ήταν το σαββατοκύριακό σας;

Σαββατοκύριακο στο Bükk

Σαββατοκύριακο στο αεροδρόμιο

Σαββατοκύριακο στο Tihany

Σαββατοκύριακο στο σπίτι

HASZNOS MONDATOK

Κérdések a hétvégéről

Milyen volt a hétvégéd? Milyen volt a hétvégéje?

Csináltál/Csinált valami érdekeset?

Voltál/Volt valahol hétvégén?

Fáradtnak tűnsz. Nem tudtál pihenni hétvégén?

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Ερωτήσεις για το Σαββατοκύριακο

Πώς ήταν το Σαββατοκύριακό σου? Πώς ήταν το σαββατοκύριακό σας;

Έκανες/Κάνατε κάτι ενδιαφέρον;

Πήγες/ Πήγατε κάπου το Σαββατοκύριακο;

Φαίνεσαι κουρασμένος. Δεν μπόρεσες να ξεκουραστείς το Σαββατοκύριακο;

Lehetséges válaszok

Nem csináltam semmi különöset.

Végre kipihentem magamat.

Későn keltem fel.

Sok mindent csináltam.

Találkoztam egy ismerőssel.

Megismerkedtem egy nagyon kedves férfival.

Elmentem fagyizni.

Futni voltam a parkban.

Edzettem. Harminc kilométert futottam.

Kirándulni voltam, és eltévedtem az erdőben.

Bulit rendeztem.

Az egész hétvégét a családommal töltöttem.

Πιθανές απαντήσεις

Δεν έκανα τίποτα το ιδιαίτερο.

Επιτέλους ξεκουράστηκα.

Ξύπνησα αργά.

Έκανα πολλά πράγματα.

Συνάντησα έναν γνωστό μου.

Γνώρισα έναν πολύ ευγενικό άντρα.

Βγήκα έξω για παγωτό.

Πήγα για τρέξιμο στο πάρκο.

Πήγα για προπόνηση. Έτρεξα τριάντα χιλιόμετρα.

Ήμουν σε μια πεζοπορία και χάθηκα στο δάσος.

Οργάνωσα ένα πάρτι.

Πέρασα όλο το Σαββατοκύριακο με την

A gyerekeimmel játszottam.

Rajzoltam, festettem, fotóztam.

Külföldön voltam. Éjszaka érkeztem haza.

Készett a repülőgépem.

Nagyon elfáradtam.

Nagyon sok dolgom volt. Nem tudtam pihenni.

Takarítani is akartam, de nem volt rá időm.

Végre kitakarítottam a garázst. Már nagy volt a rendetlenség és a kosz.

Egész hétvégén sütöttem-főztem, mert vendégeink voltak.

Főztem egy finom gulyáslevest.

Épületek története

Az apátságot I. András király alapította.

1230-ban épült.

Többször átépítették.

Az épület barokk/gótikus/klasszicista stílusú.

A festményeket híres festők készítették.

Az alapítólevél a magyar nyelv történetében nagyon fontos dokumentum.

A szövegben magyar szavak is olvashatók.

5. FEJEZET:

TANULNI JÓ!

TÉMÁK

A középiskolában

οικογένειά μου.

Έπαιζα με τα παιδιά μου.

Σχεδιάζα, ζωγράφιζα και έβγαζα φωτογραφίες.

Ήμουν στο εξωτερικό. Τη νύχτα γύρισα σπίτι.

Η πτήση μου είχε καθυστέρηση.

Κουράστηκα πολύ.

Ήμουν πολύ απασχολημένος. Δεν μπορούσα να ξεκουραστώ.

Ήθελα να καθαρίσω, αλλά δεν είχα χρόνο.

Τακτοποίησα επιτέλους το γκαράζ. Υπήρχε ακαταστασία και πολλή βρωμιά.

Έψηνα και μαγείρευα όλο το Σαββατοκύριακο, γιατί είχαμε καλεσμένους.

Μαγείρεψα μια νόστιμη σούπα γκούλας.

Ιστορία των κτηρίων

Το αββαείο ιδρύθηκε από τον βασιλιά Ανδρέα Α΄.

Χτίστηκε το 1230.

Έχει ανακατασκευαστεί αρκετές φορές.

Το κτήριο έχει μπαρόκ/γοθτικό/κλασικιστικό στυλ.

Οι πίνακες είναι από διάσημους ζωγράφους.

Η ιδρυτική επιστολή είναι ένα πολύ σημαντικό έγγραφο στην ιστορία της ουγγρικής γλώσσας.

Υπάρχουν επίσης ουγγρικές λέξεις στο κείμενο.

ΕΝΟΤΗΤΑ 5.

ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΟ ΝΑ ΜΑΘΑΙΝΕΙΣ!

ΘΕΜΑΤΑ

Στο Λύκειο

Iskolarendszerek

Egyetemi tapasztalatok

Egyetemek a világban

Nyelvtanulás

HASZNOS MONDATOK

Melyik órán mit csináltunk a középiskolában?

Történelmi eseményekről tanultunk.

Növényekről és állatokról tanultunk.

Fizikai jelenségekkel foglalkoztunk.

Sokat kísérleteztünk.

Énekeltünk és rajzoltunk.

Idegen nyelvet tanultunk.

Híres írókat és költők műveit olvastuk.

Sportoltunk.

Kedvenc tantárgyak

A matematikát nagyon szerettem.

A biológia könnyű tantárgy volt.

Kémiából én voltam a legrosszabb az osztályban.

Mindig jó jegyeket kaptam fizikából.

Filozófiaórán elmondhattuk a véleményünket.

Σχολικά συστήματα

Πανεπιστημιακές εμπειρίες

Πανεπιστήμια στον κόσμο

Εκμάθηση ξένων γλωσσών

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Τι κάναμε στα μαθήματα στο Λύκειο;

Μάθαμε/Μαθαίναμε για ιστορικά γεγονότα.

Μάθαμε/Μαθαίναμε για φυτά και ζώα.

Ασχοληθήκαμε/Ασχολούμασταν με φυσικά φαινόμενα.

Κάναμε πολλά πειράματα.

Τραγουδήσαμε/Τραγουδούσαμε και ζωγραφίσαμε/ζωγραφίζαμε.

Μάθαμε/Μαθαίναμε μια ξένη γλώσσα.

Διαβάζαμε/Διαβάσαμε έργα διάσημων συγγραφέων και ποιητών.

Κάναμε αθλήματα.

Αγαπημένα μαθήματα

Μου άρεσαν πολύ τα μαθηματικά.

Η βιολογία ήταν ένα εύκολο μάθημα.

Ήμουν ο χειρότερος στη χημεία στην τάξη.

Πάντα έπαιρνα καλούς βαθμούς στη Φυσική.

Στο μάθημα της φιλοσοφίας είχαμε την ευκαιρία να πούμε την τη γνώμη μας.

A matematikát és a fizikát soha nem értettem.	Ποτέ δεν κατάλαβα τα μαθηματικά και τη Φυσική.
A zene nagyon érdekelt. Imádtam az énekórákat.	Με ενδιέφερε πολύ η μουσική. Μου άρεσαν τα μαθήματα τραγουδιού.
A kedvenc tanárom az énektanár volt.	Ο αγαπημένος μου δάσκαλος ήταν ο δάσκαλος της Μουσικής.
Nagyon érdekesen beszélt a zenéről.	Μιλούσε για τη μουσική με πολύ ενδιαφέροντα τρόπο.
A fizikatanárom szigorú volt, mégis szerettem, mert sokat tudott.	Ο καθηγητής της Φυσικής ήταν αυστηρός, αλλά μου άρεσε πολύ γιατί γνώριζε πολλά πράγματα.
A földrajztanárom kedves volt, mégsem szerettem, mert nem készült az óráira.	Ο καθηγητής Γεωγραφίας ήταν καλός, αλλά δεν τον συμπαθούσα γιατί δεν προετοιμαζόταν για τα μαθήματά του.
A nyári szünet mindig gyorsan eltelt.	Οι καλοκαιρινές διακοπές πέρασαν πολύ γρήγορα.
Természettudományos / Mérnöki / Tanári Orvosi pályára készültem.	Προετοιμαζόμουν για μια καριέρα ως φυσικός επιστήμονας/ μηχανικός / δάσκαλος / γιατρός.

Az egyetemen

Érettségi után beiratkoztam az egyetemre.
Nehéz volt megszokni az egyetemet.
Elég gyorsan megszoktam az egyetemet.
Évente kétszer van vizsgaidőszak.
Nagyon sokat kell tanulni.
Mindig csak azt tanulom meg, ami érdekel.
Rengeteget tanulok az életről.
Megtanulom beosztani az időmet.

Nyelvtanulás

Στο πανεπιστήμιο

Μετά την αποφοίτησή μου από το Λύκειο, γράφτηκα στο πανεπιστήμιο.
Ήταν δύσκολο να συνηθίσω το πανεπιστήμιο.
Συνήθισα το πανεπιστήμιο αρκετά γρήγορα.
Υπάρχουν δύο εξεταστικές περιόδους ανά έτος.
Υπάρχουν πολλά που πρέπει να μάθουμε.
Μαθαίνω πάντα μόνο αυτό που με ενδιαφέρει.
Μαθαίνω πολλά για τη ζωή.
Μαθαίνω να διαχειρίζομαι τον χρόνο μου.

Εκμάθηση ξένων γλωσσών

A nyelvtanulás kemény munka.	Η εκμάθηση μιας γλώσσας είναι σκληρή δουλειά.
Kifejezéseket tanulok.	Μαθαίνω εκφράσεις.
Csak a fontos szavakat tanulom meg.	Μαθαίνω μόνο τις σημαντικές λέξεις.
Hangosan tanulom a szavakat.	Μαθαίνω τις λέξεις φωναχτά.
Megpróbálok használni az új szavakat.	Προσπαθώ να χρησιμοποιώ τις καινούριες λέξεις.
Szövegeket olvasok olyan témában, ami érdekel.	Διαβάζω κείμενα για θέματα που με ενδιαφέρουν.
Nincs módszerem.	Δεν έχω μέθοδο.

Tanácsok és reakciók

Συμβουλές και αντιδράσεις

Nekem segít (az), ha ...	Με βοηθάει, όταν...
Nálam jól működik (az), ha ...	Λειτουργεί καλά για μένα, όταν...
Én akkor tanulok leghatékonyabban, ha ...	Μαθαίνω πιο αποτελεσματικά, όταν...
Szerintem az a legjobb, ha ...	Νομίζω ότι είναι καλύτερο να...
Érdekes, nálam ez pont fordítva van.	Είναι ενδιαφέρον, για μένα είναι το αντίθετο.
Nem is tudtam, hogy ...	Δεν ήξερα καν ότι...
Ezt már olvastam valahol.	Κάπου το έχω διαβάσει αυτό.
Ez valószínűleg igaz/hamis.	Αυτό είναι πιθανότατα σωστό/λάθος.
Nekem is ez a tapasztalatom.	Αυτή είναι και η δική μου εμπειρία.
Nekem más a tapasztalatom.	Η δική μου εμπειρία είναι διαφορετική.
Ez biztosan így van.	Σίγουρα είναι έτσι.
Ebben biztos vagyok.	Είμαι σίγουρος γι' αυτό.

6. FEJEZET:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6:

AHOL A LEGTÖBB IDŐT TÖLTJÜK

TÉMÁK

Állásinterjú

Munkatársak

Munkahelyi telefonbeszélgetések

Foglalkozások

A jövő munkahelye

HASZNOS MONDATOK

Állást keresek

Turisztikai menedzser szakon végeztem.

Felsőfokon beszélek angolul.

Sok tapasztalatom van az adminisztratív munka terén.

Irodai feladatokat végzek.

Ezenkívül projekteket vezetek.

Többek között külföldi partnerekkel tárgyalok.

Tudom használni a legfontosabb számítógépes programokat.

A munkatársaim szerint tudok csapatban dolgozni.

Új tapasztalatokat szeretnék szerezni.

Szeretnék nemzetközi környezetben dolgozni.

A kollégáim megbízható embernek tartanak.

EKEI OPOY ΠΕΡΝΑΜΕ ΤΟΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΧΡΟΝΟ

ΘΕΜΑΤΑ

Συνέντευξη για δουλειά

Συνάδελφοι

Τηλεφωνική συνομιλία στο χώρο εργασίας

Επαγγέλματα

Το εργασιακό περιβάλλον του μέλλοντος

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Αναζητώ εργασία

Πήρα το πτυχίο μου ως μάντζερ τουρισμού.

Μιλώ άπταιστα Αγγλικά.

Έχω εκτεταμένη εμπειρία στον τομέα των διοικητικής εργασίας.

Κάνω δουλειά γραφείου.

Επιπλέον, είμαι επικεφαλής έργων.

Διαπραγματεύομαι και με ξένους εταίρους.

Ξέρω να χρησιμοποιώ τα πιο σημαντικά προγράμματα υπολογιστών.

Οι συνάδελφοί μου λένε ότι είμαι ομαδικός παίκτης.

Θα ήθελα να αποκτήσω νέες εμπειρίες.

Θα ήθελα να εργαστώ σε ένα διεθνές περιβάλλον.

Οι συνάδελφοί μου με θεωρούν αξιόπιστο άτομο.

Állásinterjú

Miért akar nálunk dolgozni?

Miért tartja magát alkalmasnak erre a munkára?

Milyen feladatokat végez a jelenlegi munkahelyén?

Milyen viszonyban van a kollégáival?

Hol tanult meg ilyen jól angolul?

Mikor tudja elkezdni a munkát?

Két héten belül értesítjük az eredményről.

Συνέντευξη για δουλειά

Γιατί θέλετε να εργαστείτε σε εμάς;

Γιατί θεωρείτε τον εαυτό σας κατάλληλο για αυτή τη δουλειά;

Τι είδους καθήκοντα κάνετε στην τρέχουσα εργασία σας;

Ποια είναι η σχέση σας με τους συναδέλφους σας;

Πού μάθατε να μιλάτε τόσο καλά Αγγλικά;

Πότε μπορείτε να ξεκινήσετε την εργασία σας;

Θα ενημερωθείτε για το αποτέλεσμα εντός δύο εβδομάδων.

Munkatársak

Jól kijövök a munkatársaimmal.

A munkatársaimmal jókat lehet beszélgetni

Minden problémára találunk megoldást.

A főnökömre mindig lehet számítani.

A kollégáim kiváló szakemberek.

A kollégámnak jó ötletei vannak.

A kedvenc munkatársamnak jók az idegei

Azt is szeretem benne, hogy jó humora van.

Συναδέλφοι

Τα πάω καλά με τους συναδέλφους μου.

Έχω ενδιαφέρουσες συζητήσεις με τους συναδέλφους μου.

Έχουμε λύση για κάθε πρόβλημα.

Μπορώ να βασίζομαι πάντα στο αφεντικό μου.

Οι συναδέλφοί μου είναι εξαιρετικοί επαγγελματίες.

Ο συναδέλφός μου έχει καλές ιδέες.

Ο αγαπημένος μου συνάδελφος μπορεί να αντιμετωπίσει το άγχος πολύ καλά.

Μου αρέσει επίσης ότι έχει καλή αίσθηση του χιούμορ.

Telefonbeszélgetések

Krókuszt Kft., tessék!

Kis Dezsőt keresem.

Τηλεφωνικές συνομιλίες

Κρόκουςz Ltd., ορίστε!

Ψάχνω για τον Dezső Kis.

Kis Dezsővel szeretnék beszélni.	Θα ήθελα να μιλήσω με τον Dezső Kis.
Egy kis türelmet kérek.	Λίγη υπομονή, παρακαλώ.
A kollégám éppen ebédel.	Ο συνάδελφός μου τρώει μεσημεριανό τώρα.
Megmondanád neki, hogy kerestem?	Μπορείς να του πεις ότι τον ψάχνω;
Megmondaná neki, hogy Hó Éva kereste?	Θα μπορούσατε να του/της πείτε ότι η Éva Hó ήθελε να του/της μιλήσει;
Nem zavarlak? / Nem zavarom?	Μήπως σε ενοχλώ; / Μήπως σας ενοχλώ;
Sajnos most nem alkalmas.	Δυστυχώς, δεν είναι η κατάλληλη ώρα τώρα.
Megtennéd, hogy később visszahívsz?	Μπορείς να μου τηλεφωνήσεις αργότερα
Megtenné, hogy később visszahív?	Μπορείτε να με καλέσετε αργότερα;
Mikor tudlak/tudom elérni?	Πότε μπορώ να επικοινωνήσω μαζί σου/σας;
Tíz órakor várlak/várom az irodámban.	Θα σε/σας περιμένω στο γραφείο μου στις 10:00.
Mégsem jó a péntek. Közbejött valami.	Η Παρασκευή δεν με βολεύει τελικά. Κάτι προέκυψε.
Előnyök és hátrányok a munkahelyen	Πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα στην εργασία
Sokat/Keveset keresek.	Βγάζω πολλά χρήματα./Δεν βγάζω πολλά χρήματα.
Sokat túlórázom.	Κάνω πολλές υπερωρίες.
Soha nem túlórázom.	Δεν κάνω ποτέ υπερωρίες.
Én osztom be az időmet.	Εγώ διαχειρίζομαι τον χρόνο μου.
Más osztja be az időmet.	Κάποιος άλλος φτιάχνει το πρόγραμμά μου.
Otthonról végzem a munkámat.	Εργάζομαι από το σπίτι.
Nem panaszkodhatok.	Δεν παραπονιέμαι.
A munkám egyetlen hátránya, hogy kevés szabadnapot kapok.	Το μόνο μειονέκτημα της δουλειάς μου είναι ότι έχω ελάχιστες ημέρες ρεπό.

A munkaidő ma már nem nyolctól négyig tart.

Το ωράριο εργασίας δεν είναι πλέον από τις οκτώ έως τις τέσσερις.

A magánélet és a munka között eltűnik a határ.

Το όριο μεταξύ εργασίας και ιδιωτικής ζωής εξαφανίζεται.

7. FEJEZET:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7:

KÖZEL ÉS TÁVOL

ΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΜΑΚΡΙΑ

TÉMÁK

ΘΕΜΑΤΑ

A szállodában

Στο ξενοδοχείο

Időjárás

Καιρός

Utazási szokások

Ταξιδιωτικές συνήθειες

Kirándulás Pécsre

Ταξίδι στο Πέτς

HASZNOS MONDATOK

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Szállodák

Ξενοδοχεία

A hotel a Balaton déli partján fekszik.

Το ξενοδοχείο βρίσκεται στη νότια πλευρά της λίμνης Μπάλατον.

A gyermekbarát környéken több játszótér található.

Η γειτονιά είναι φιλική προς τα παιδιά με αρκετές παιδικές χαρές.

A szállodához hangulatos étterem és kerthelyiség tartozik.

Το ξενοδοχείο διαθέτει ένα υπέροχο εστιατόριο και κήπο με βεράντα.

A szobákban televízió, hűtőszekrény és széf is található.

Υπάρχει τηλεόραση, ψυγείο και χρηματοκιβώτιο στο δωμάτιο.

A szobákban ingyenes internet-hozzáférést biztosítunk.

Δωρεάν πρόσβαση στο διαδίκτυο στα δωμάτια.

Kovács Ida névre foglaltam egy egyágyas szobát.

Έκλεισα ένα μονόκλινο δωμάτιο στο όνομα Kovács Ida.

Legyen szíves kitölteni a bejelentőlapot!

Παρακαλούμε συμπληρώστε τη φόρμα εγγραφής!

Az ötödik emeleten az ötszáznyolcas szoba az Öné.

Το δωμάτιό σας είναι το 508 στον πέμπτο όροφο.

A lift a folyosó végén van.

Το ασανσέρ βρίσκεται στο τέλος του διαδρόμου.

Hány óráig lehet reggelizni?

Μέχρι τι ώρα σερβίρετε πρωινό;

Kellemes itt-tartózkodást kívánok!

Καλή διαμονή!

Utazás, nyaralás

Ha elutazom valahova,

Όταν ταξιδεύω κάπου,

meg akarom nézni a nevezetességeket.

θέλω να δω τα αξιοθέατα.

meg akarom ismerni a helyi kultúrát.

θέλω να γνωρίσω την τοπική κουλτούρα.

meg szoktam kóstolni a specialitásokat.

δοκιμάζω συνήθως τοπικές σπεσιαλιτέ.

el szoktam menni a múzeumokba.

συνήθως πηγαίνω σε μουσεία.

találkozni akarok a helyiekkel.

θέλω να γνωρίσω τους ντόπιους.

fel akarok fedezni érdekes helyeket.

θέλω να εξερευνήσω τα ενδιαφέροντα μέρη.

kirándulni szoktam a hegyekben.

κάνω πεζοπορία στα βουνά.

mozogni, sportolni akarok.

θέλω να ασχοληθώ με τον αθλητισμό.

gyakorolni akarom a nyelvet.

θέλω να εξασκήσω τη χρήση της γλώσσας.

nem szoktam megnézni semmit.

συνήθως δεν πηγαίνω να δω τίποτα.

Tavaly a Kanári-szigeteken nyaraltam.

Πέρυσι έκανα διακοπές στα Κανάρια Νησιά.

Egy hetet töltöttem ott, és nagyon jól éreztem magamat.

Πέρασα μια εβδομάδα εκεί και ήταν υπέροχα.

Programjavaslatok

Προτάσεις για προγράμματα

Délelőtt elmehetnénk múzeumba.

Θα μπορούσαμε να πάμε σε ένα μουσείο το πρωί.

Délután elmehetnénk úszni.

Θα μπορούσαμε να πάμε για κολύμπι το απόγευμα.

Ha szép az idő, délelőtt sétálhatnánk (egyét) a városban.

Αν ο καιρός είναι καλός, θα μπορούσαμε να πάμε μια βόλτα το πρωί στην πόλη.

Ha ilyen szép marad az idő, az egész napot szabadban tölthetnénk.

Αν ο καιρός παραμείνει τόσο καλός, θα μπορούσαμε να περάσουμε όλη την ημέρα έξω.

Ha esik az eső, megnézhetnénk a Csontváry kiállítást.

Αν βρέξει, θα μπορούσαμε να επισκεφθούμε την έκθεση Csontváry.

Ne haragudj, de engem a kiállítások nem igazán érdekelnék.

Λυπάμαι (κυριολεκτικά: Μην θυμώνετε μαζί μου) αλλά εγώ δεν ενδιαφέρομαι για εκθέσεις.

Mi lenne, ha inkább moziba mennénk?

Τι θα λέγατε αν πηγαίναμε στον κινηματογράφο καλύτερα;

Időjárás

Καιρός

Változó / Meleg / Nyári / Tavaszias időre számíthatunk.

Ο καιρός θα αλλάξει / Ζεστός / καλοκαιρινός / ανοιξιάτικος αναμένεται ο καιρός.

Keleten / Nyugaton / Délen / Északon hóesés várható

Ανατολικά / Δυτικά / Νότια / Βόρεια αναμένονται χιονοπτώσεις.

A hőmérséklet emelkedik / csökken / nem változik.

Η θερμοκρασία ανεβαίνει / πέφτει / δεν αλλάζει.

A szél gyengül / megerősödik.

Ο άνεμος εξασθενεί / δυναμώνει.

Útbaigazítás

Οδηγίες

Végigmegy ezen az utcán.

Περνάτε αυτό το δρόμο.

Átmegy ezen a téren.

Περνάτε αυτό το τετράγωνο.

Felmegy a Káptalan utcáig.

Πηγαίνετε μέχρι την οδό Káptalan.

Ott befordul balra.

Στρίψτε αριστερά εκεί.

Megy tovább egyenesen az utca végéig.

Συνεχίστε ευθεία μέχρι το τέλος του δρόμου.

Itt elmegy felfelé/lefelé.

Εδώ ανεβαίνετε/κατεβαίνετε.

Könnyen meg fogja találni a templomot

Θα βρείτε εύκολα την εκκλησία

Már messziről lehet látni a tornyait.

Μπορείτε να δείτε τους πύργους του από μακριά.

8. FEJEZET:

FŐ AZ EGÉSZSÉG

Életmód

Szuperételek

Hungarikumok

Segítség! Vendégek jönnek!

HASZNOS MONDATOK

Életmód

Naponta körülbelül két liter vizet kell inni.

Együnk sok nyers gyümölcsöt és zöldséget!

A szervezet így minden vitamint és ásványi anyagot megkap.

Alvás közben regenerálódik a test és az immunrendszer.

Sportoljunk minél többet a friss levegőn!

A sport oldja a stresszt, és csökkenti a magas vérnyomást.

Sétáljunk, kocogjunk, fussunk, tornázzunk, jógázzunk, táncoljunk!

Ne dohányozzunk!

Ételekről, élelmiszerekről

A zöldségekben sok a vitamin és az ásványi anyag.

Az alma tele van antioxidánsokkal és vitaminokkal.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8:

Η ΥΓΕΙΑ ΕΧΕΙ ΤΗ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΣΗΜΑΣΙΑ

Τρόπος ζωής

Νόστιμα φαγητά

Χαρακτηριστικά ουγγρικά προϊόντα

Βοήθεια! Έρχονται επισκέπτες.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Τρόπος ζωής

Πρέπει να πίνουμε περίπου δύο λίτρα νερό την ημέρα.

Τρώτε πολλά ωμά φρούτα και λαχανικά.

Έτσι ο οργανισμός λαμβάνει όλες τις βιταμίνες και φυτικές ίνες

Το σώμα και το ανοσοποιητικό σύστημα αναγεννώνται κατά τη διάρκεια του ύπνου.

Αθληθείτε όσο περισσότερο μπορείτε σε εξωτερικούς χώρους.

Ο αθλητισμός βοηθάει αν έχεις στρες, και κατεβάζει την πίεση.

Περπατήστε, κάντε τζόκινγκ, τρέξτε, γυμναστείτε, κάντε γιόγκα και χορέψτε.

Μην καπνίζετε.

Σχετικά με το φαγητό, τρόφιμα

Τα λαχανικά περιέχουν πολλές βιταμίνες και φυτικές ίνες.

Τα μήλα είναι γεμάτα αντιοξειδωτικά και βιταμίνες.

A rendszeres almafogyasztás jót tesz bőrnek.	Η τακτική κατανάλωση μήλων κάνει καλό στο δέρμα
A bab sok proteint tartalmaz.	Τα φασόλια είναι πλούσια σε πρωτεΐνη.
A brokkoli védi a szívet és az ereket.	Το μπρόκολο προστατεύει την καρδιά και τις αρτηρίες.
Az olívaolaj jó hatással van a koleszterinszintre.	Η κατανάλωση ελαιολάδου καταπολεμάει την υψηλή χοληστερόλη.
A csokoládé régen luxuscikknek számított.	Η σοκολάτα ήταν κάποτε είδος πολυτελείας.
Csak a gazdagok fogyaszthatták.	Μόνο οι πλούσιοι μπορούσαν να το έχουν.
Különféle fűszerekkel ízesítették.	Ήταν καρυκευμένο με διάφορα μπαχαρικά.
Gyógyszerként is használták depresszió vagy szerelmi bánat ellen.	Χρησιμοποιήθηκε ως φάρμακο κατά την κατάθλιψη και την ερωτική απογοήτευση.

Receptek

A medvehagymát sokféleképpen elkészíthetjük.

Mossuk meg, és vágjuk apró darabokra a medvehagyma-leveleket!

Egy fazékban forrósítsuk fel a vaját!

Adjuk hozzá a fokhagymát!

Pároljuk néhány percig!

Fűszerezzük borssal, szerecsendióval és sóval!

Főzzük 10-12 percig!

Vegyük le a tűzről, és adjuk hozzá a tejszínt!

Egy tálban keverjük össze az olajat és a fűszereket!

Mossuk meg és kockázzuk fel a zöldségeket!

Daraboljuk fel a csirkemelleket, sózzuk meg, és tegyük a zöldségekre!

Συνταγές

Υπάρχουν πολλοί τρόποι να χρησιμοποιήσετε το άγριο κρεμμύδι.

Πλύνετε και ψιλοκόψτε τα φύλλα του κρεμμυδιού!

Ζεσταίνετε το βούτυρο σε μια κατσαρόλα.

Προσθέστε το σκόρδο!

Αχνίστε το για λίγα λεπτά.

Αλατοπιπερώνουμε, προσθέτουμε μοσχοκάρυδο και αλάτι!

Μαγειρεύουμε για 10-12 λεπτά.

Το κατεβάζουμε από τη φωτιά και προσθέστε την κρέμα γάλακτος.

Σε ένα μπολ, ανακατεύουμε το λάδι και τα μπαχαρικά!

Πλύνετε και κόψτε τα λαχανικά σε κυβάκια.

Κόψτε το στήθος κοτόπουλου σε κομμάτια, αλατίστε το και το βάζετε πάνω στα λαχανικά.

Az egészszre öntsük rá az olaj, a fehérbor és a fűszerek keverékét!

Ρίχνουμε το μείγμα από λάδι, λευκό κρασί και μπαχαρικά πάνω στο φαγητό.

Süssük az ételt alufólia alatt 20 percig!

Ψήστε το φαγητό κάτω από αλουμινόχαρτο για 20 λεπτά!

Szórjuk meg a tetejét friss petrezselyemmel!

Ρίξε από πάνω φρέσκοκομμενο μαϊντανό!

Vendégségben

Σε επίσκεψη

A házigazda

Ο οικοδεσπότης

Tölthetek még egy kis vörösbort?

Να σου βάλω και άλλο κόκκινο κρασί;

Adhatok még egy kis zöldséget?

Μπορώ να σας δώσω μερικά ακόμη λαχανικά;

Vegyél/Vegyetek még egy kis levest!

Βάλε / βάλτε κι άλλη σούπα.

Szedjél/Szedjetek még zöldséget!

Βάλε /βάλτε και άλλα λαχανικά.

Egyél/Egyetek még egy kis salátát!

Φάε /φάτε και άλλη σαλάτα.

Igyál/Igyatok még egy kis gyümölcslé!

Πιες /Πιείτε κι άλλο χυμό!

A vendégek

Οι καλεσμένοι

Nagyon finom a leves.

Πολύ νόστιμη είναι η σούπα.

Nagyon jól sikerült a csirkemell.

Το στήθος κοτόπουλου ήταν πολύ καλό.

Kaphatok még egy kis zöldséget?

Μπορώ να έχω περισσότερα λαχανικά;

Szednél nekem a csirkemellből?

Μπορείς να μου βάλεις λίγο στήθος κοτόπουλου;

Köszönöm, nem kérek többet.

Ευχαριστώ, δεν θέλω άλλο.

Nagyon jóllaktam.

Είμαι πολύ χορτάτος.

Minden nagyon ízlett. / Minden nagyon finom

Όλα ήταν πολύ νόστιμα.

volt